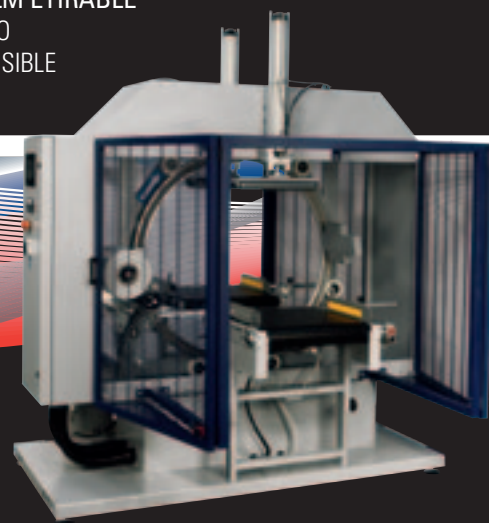


ORBIT

BANDEROLEUSE AUTOMATIQUE A ANNEAU TOURNANT
POUR L'EMBALLAGE HELICOIDAL AVEC FILM ETIRABLE
MAQUINA AUTOMATICA DE ANILLO GIRATORIO
PARA ENVOLVER EN ESPIRAL CON FILM EXTENSIBLE



ROBOPAC 

ROBOPAC

Robopac créée en 1982, est le leader mondial de la technologie d'emballage avec film étirable et produit plus de 5000 machines par an dont 70% à l'exportation vers les principaux marchés mondiaux. L'entreprise a mis au point quatre technologies différentes: robots, plateaux et bras tournants pour la stabilisation de charges palettisées à l'aide de film étirable (core business), banderoleuses horizontales avec film étirable pour produits de forme allongée, machines pour l'application de film thermorétractable et fermeuses de caisses. Grâce à son réseau de distribution ramifié au niveau mondial et à ses centres d'assistance technique et à son service de pièces détachées présents dans toutes ses filiales étrangères, ROBOPAC est en mesure de proposer un service après-vente très rapide et efficace.

AETNA GROUP

AETNA GROUP produit et commercialise au niveau mondial des machines à banderoler pour le conditionnement et l'emballage avec un film étirable, des fardéleuses, des ensacheuses à film rétractable, des encartonneuses et des fermeuses de caisses. Le groupe compte plus de 400 employés, dont 80 techniciens opérant dans le service après-vente. Le groupe a vendu et installé plus de 100.000 machines dans le monde, avec un chiffre d'affaires annuel de plus de 85 millions d'euros. Il dispose de quatre usines de production, ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC et PRASMATIC, un réseau de plus de 400 agents et distributeurs et 6 filiales présentes en France, Grande-Bretagne, Allemagne, Etats-Unis, Russie et China

ROBOPAC, fundada en 1982, es líder mundial en la tecnología de envoltura con film estirable, con una producción de más de 5.000 máquinas/año, el 70 % exportadas a los principales mercados mundiales. Las tecnologías desarrolladas por la empresa son cuatro: robots, mesas y brazos rotativos para la estabilización de cargas paletizadas mediante film estirable (core business), enrolladores horizontales de film estirable para productos de forma alargada, máquinas para aplicación de film termorretráctil y máquinas precintadoras. Gracias a una tupida red de distribuidores a escala mundial y a los centros de asistencia técnica y al servicio de recambios presentes en las filiales exteriores, ROBOPAC asegura un servicio post-venta eficaz y rápido.

AETNA GROUP produce y comercializa a nivel mundial máquinas enrolladoras para el envasado y embalaje con film estirable, enfardadoras, embaladoras con film termorretráctil, encartonadoras y precintadoras. El grupo cuenta más de 400 empleados, 80 técnicos dedicados al servicio post venta. Más de 100.000 máquinas que se han vendido e instalado en todo el mundo, con una facturación anual superior a los 85 mill. de Euros. Los establecimientos de producción son cuatro: ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC Y PRASMATIC, existiendo además. Una red de más de 400 agentes y distribuidores, y 6 filiales en Francia, Gran Bretaña, Alemania, Estados Unidos, Rusia y China.

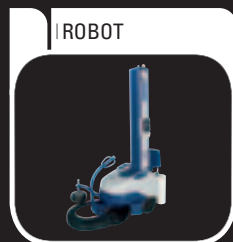
La certification ISO 9001, obtenue et conservée depuis 1997, a représenté non seulement un résultat prestigieux mais a surtout encouragé l'entreprise à redoubler d'efforts pour améliorer sans cesse ses performances.

La certificación ISO 9001, obtenida ya en 1997 y que desde entonces ha sido continuamente renovada, ha supuesto no sólo alcanzar un objetivo de prestigio, pues también y sobre todo ha reforzado el compromiso de la empresa en la mejora continua de las propias capacidades.



Dans le secteur de l'emballage avec film étirable, la production de ROBOPAC propose les modèles de machines suivantes:

En el campo del embalaje con film estirable, la gama de productos de ROBOPAC se basa en los siguientes tipos de máquinas:



Robot autonome
Robot autónomo



Banderoleuses a table
tournante
Máquinas envolvedoras



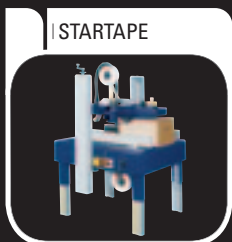
Banderoleuses horizontales
Envolvedora horizontal



Banderoleuses horizontales
Envolvedora horizontal



Ensacheuse automatique
Envasadora automática



Fermeuses de caisses
Precintadoras

ORBIT

La gamme ORBIT représente le point de rencontre entre deux technologies. La souplesse d'utilisation nécessaire des machines de la ligne à grande vitesse et performances élevées est donc disponible même sur les machines horizontales de tranche Entry Level qui doivent être insérées dans les cellules de travail ou en lignes intégrées.

Toutes les machines de la série ORBIT sont équipées de protections contre les accidents conformément aux plus récentes et restrictives normes de sécurité européennes pour les machines de ligne.

La structure machine a été conçue pour pouvoir loger la plupart des différents dispositifs d'alimentation et tenue du produit pendant la phase d'usinage. De cette façon les machines de la Gamme Orbit s'adaptent aux diverses typologies de produits, formes et dimensions devenant la gamme idéale pour tous les secteurs industriels.

La Gamme Orbit est la technologie devenue accessible à travers la grande expérience Robopac dans les machines à anneau horizontal et la compétence de Robopac dans la standardisation et modularité des solutions offertes.

La gama Orbit representa el punto de encuentro entre dos tecnologías.

Así pues, la flexibilidad que necesitan las máquinas de línea de alta velocidad, junto con otras prestaciones, pasan a estar disponibles también en máquinas horizontales de banda Entry Level, que deben introducirse en celdas de trabajo o en líneas integradas.

Todas las máquinas de la serie Orbit están dotadas de protecciones contra accidentes que incorporan las normas de seguridad europeas más recientes y restrictivas en cuanto a máquinas de línea.

La estructura de la máquina ha sido diseñada para poder albergar los más diversos dispositivos de alimentación y retención del producto durante la fase de elaboración. De este modo, las máquinas de la gama Orbit se adaptan a los más variados tipos de productos, formas y dimensiones, convirtiéndose en la gama ideal para todos los sectores industriales.

Con la gama Orbit, ahora la tecnología ya es accesible gracias a la gran experiencia de Robopac en las máquinas de anillo horizontal y a la eficiencia de Robopac en cuanto a la estandarización y modularidad de las soluciones ofrecidas.



ORBIT 4, 6, 9, 12

BANDEROLEUSE AUTOMATIQUE A ANNEAU TOURNANT
POUR L'EMBALLAGE HELICOIDAL AVEC FILM ETIRABLE
MAQUINA AUTOMATICA DE ANILLO GIRATORIO PARA ENVOLVER
EN ESPIRAL CON FILM EXTENSIBLE

A. GROUPE PORTE-BOBINE

A. ROLLENHALTER

B. GUIDES LATERAUX EN ENTREE ET EN SORTIE (OPT)

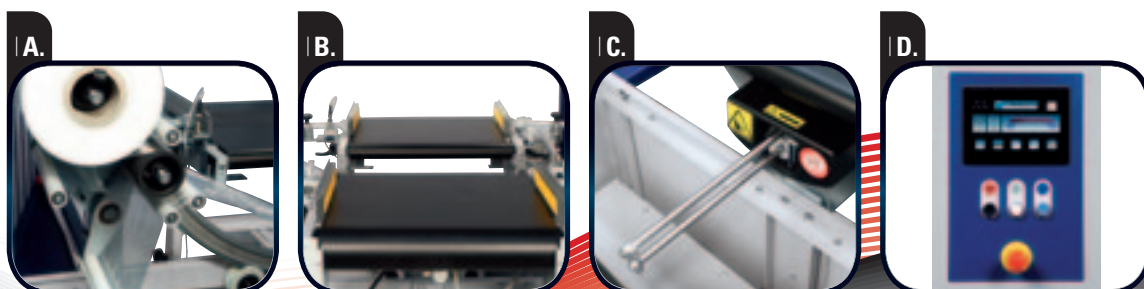
B. GUIAS LATERALES EN ENTRADA Y EN SALIDA (OPT)

C. GROUPE PINCE ET COUPE

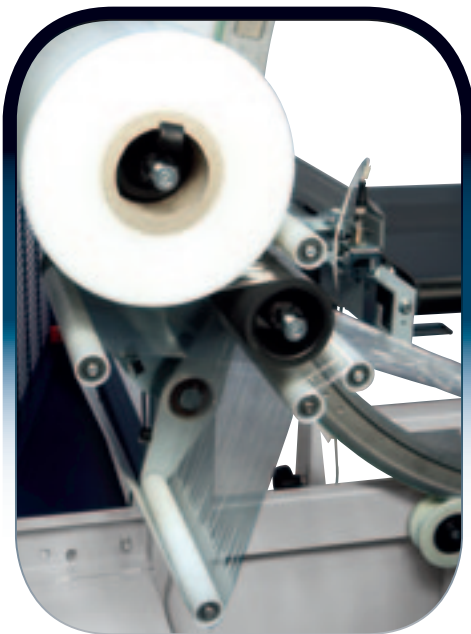
C. GRUPO PINZA Y CORTE

D. PANNEAU DE COMMANDE

D. PANEL DE MANDO







GROUPE PORTE-BOBINE

Le groupe porte-bobine, avec rouleau de renvoi à freinage direct, réglable en continu, simplifie au maximum le chargement de la bobine et l'introduction du film. Le groupe de réglage de la tension assure une utilisation optimale du film pendant l'opération de banderolage. Cette fonction est assurée par un dispositif mobile mécanique. Le mandrin est équipée d'un système de verrouillage et de dégagement rapide de la bobine.

GRUPO PORTABOBINA

El grupo portabobina, con rodillo de retorno con frenado directo, ajustable en continuo, facilita al máximo la carga de la bobina y la introducción del film. El grupo de tensado garantiza un uso óptimo del film durante el proceso de enrollamiento. Dicha función se lleva a cabo mediante un rodillo bailarín mecánico. El eje está equipado con un sistema de bloqueo y la liberación rápida de la bobina.

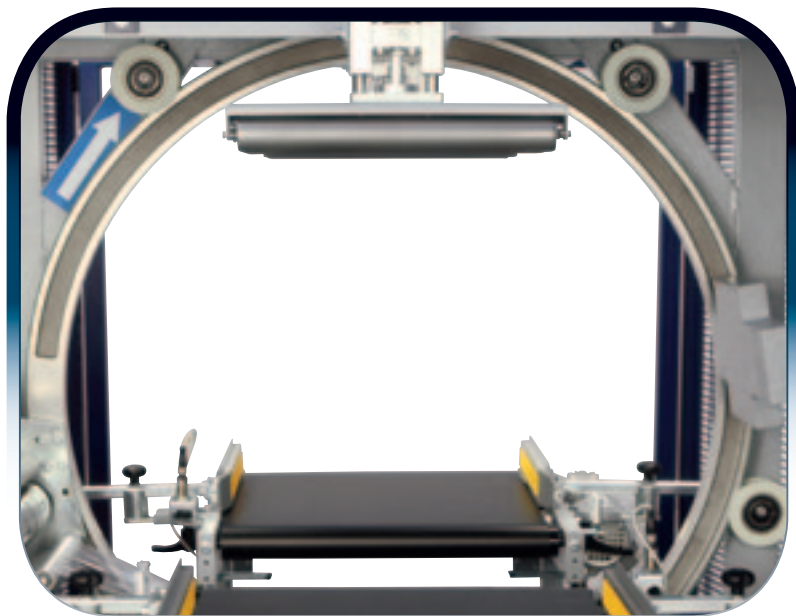


GUIDES LATÉRAUX EN ENTREE ET EN SORTIE

Les guides latéraux sont réglables manuellement pour centrer au mieux les produits de différentes largeurs. Le réglage des groupes est facilement réalisable en utilisant les pommeaux de réglage. Le passage du produit se fait sans générer de frictions grâce à la présence de rouleaux libres.

GUIAS LATERALES EN ENTRADA Y EN SALIDA

Las guías laterales pueden regularse manualmente para centrar óptimamente productos de distintas anchuras. La regulación de los grupos es fácil de efectuar a través de ruedas de ajuste. El desplazamiento del producto se consigue sin generar rozamientos, gracias a rodillos locos.



COURONNE

La couronne maintenue par des galets en résine polyamide de résistance, est fabriquée en un seul bloc d'aluminium. Ceci garantit une forte robustesse et une fiabilité dans le mouvement de rotation.

ANILLO ROTATIVO

El anillo, sostenido por rodillos de resina de poliamida de alta resistencia, es fabricado con aluminio fundido en una sola pieza. Esto garantiza un alto nivel de solidez y fiabilidad del movimiento de rotación.



GROUPES PRESSEURS EN ENTREE ET EN SORTIE

Les presseurs à actionnement pneumatique et à réglage automatique assurent une bonne stabilisation du produit pendant le banderolage. Leur hauteur est réglable manuellement pour permettre le passage de produits avec une différence de hauteur supérieure à leur course.

GRUPO PRENSORES NEUMÁTICO EN ENTRADA Y EN SALIDA

Los prensos de tipo neumático y el asentamiento automático aseguran la estabilidad del producto durante el enfardado. La longitud de la carrera es regulable manualmente para facilitar el posicionamiento de los prensos en productos de distintas alturas.



GRUPE PINCE ET COUPE

Le système automatique de pince et coupe de haute fiabilité, permet un automatisme total du processus de banderolage.

GRUPO PINZA Y CORTE

El sistema automático de pinza y corte de doble vástago ofrece una alta fiabilidad y permite una completa automatización del proceso de envoltura.



PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de configuration a été reconçu, nous avons adopté un écran TOUCH SCREEN. Ce nouveau panneau grâce au grand écran en couleurs permet de créer des programmes de façon simple et immédiat, il est doté d'une mémoire plus importante pour enregistrer jusqu'à huit programmes différents.

PANEL DE MANDO

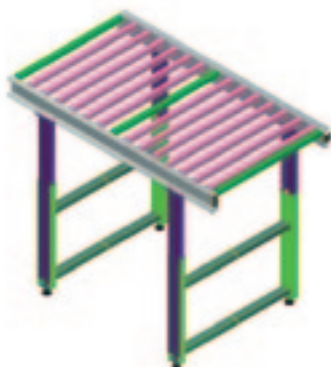
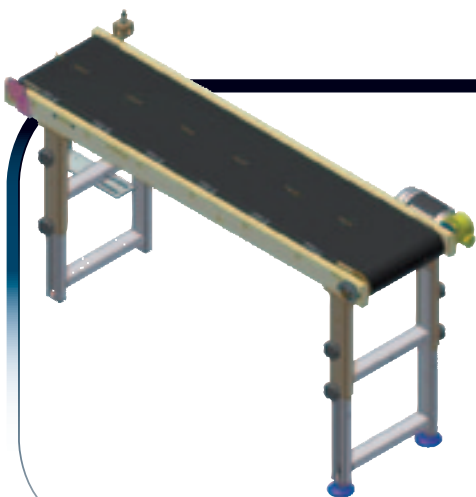
El panel de control ha sido rediseñado, adoptándose una pantalla TÁCTIL. Este nuevo tipo de panel, gracias a contar con una pantalla grande a color, permite crear programas de manera simple e inmediata, y cuenta con una memoria mayor para registrar hasta ocho programas distintos.

CONVOYEURS OPTIONELS

TRASPORTADORES OPCIONALES

Pour compléter le processus automatique de chargement et déchargement et pour répondre aux besoins divers de la production, Robopac peut intégrer la machine avec des convoyeurs optionels compatibles avec les standard. Robopac fabrique et commercialise une large gamme de convoyeurs motorisés à bande, à rouleaux motorisés ou à rouleaux fous des tailles différents. Les convoyeurs à rouleaux peuvent avoir un revêtement en pvc, en polyuréthane ou galvanisés.

Para completar el proceso automatico de carga y descarga de los productos y para responder a las diferentes necesidades de la producción, Robopac puede proporcionar transportadores opcionales compatibles con los standard en la maquina. Robopac produce y comercializa una amplia gama de transportadores alimentados por cinta, con rodillos motorizados o rodillos locos, de diferentes dimensiones. Transportadores con rodillos pueden ser recubiertos en pvc, poliuretano y galvanizados.

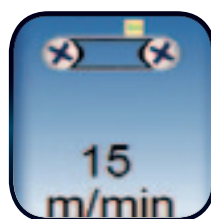


PARAMÈTRES DU CYCLE

PARÁMETROS DEL CICLO



Vitesse couronne
(rpm)
Velocidad Rangua
(rpm)



Vitesse d'avancement
(m/min)
Velocidad de avance
(m/min)



Temps positionnement
banderolage de tête
Tiempo posicionamiento
envoltura de cabeza



Intervalle de temps entre
les renforts
Intervalo de tiempo entre
los refuerzos



Temps positionnement
banderolage arrière
Tiempo posicionamiento
envoltura de cola



Numéro de banderolage
en tête, arrière et renfort
Número de envolturas en
cabeza, cola y refuerzo



Page d'accueil
Inicio



Bouton de mise en phase
machine
Pulsador puesta en fase de la
máquina



Bouton pince
introduction film
Pulsador pinza inserción
film



Bouton verrouillage
du clavier
Pulsador bloqueo teclado



Signalisation machine
en arrêt
Señal máquina en parada

CYCLES D'USINAGE SÉLECTIONNABLES

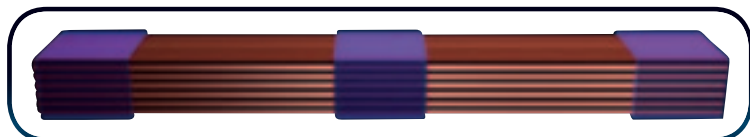
CICLOS DE TRABAJO SELECCIONABLES



CYCLE BYPASS
CICLO BYPASS



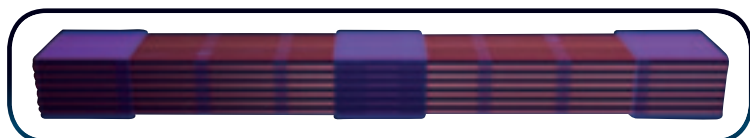
BANDEROLAGE AVANT ARRIÈRE
ENVOLTURA CABEZA COLA



BANDEROLAGE EN BANDES
ENVOLTURA EN BANDAS



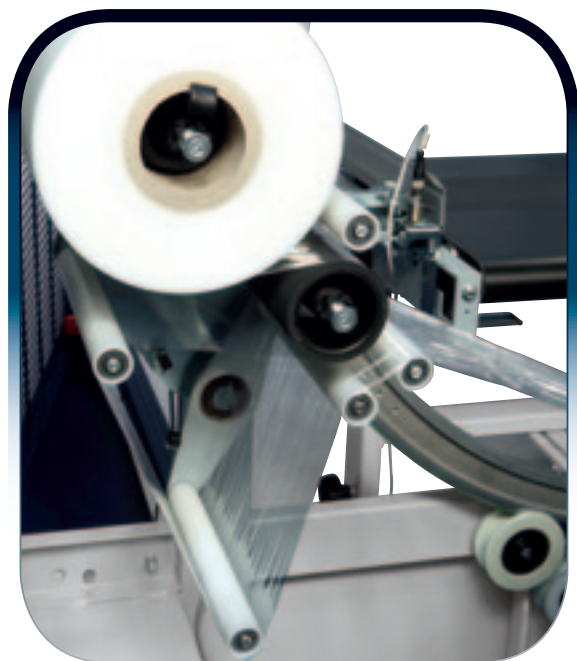
BANDEROLAGE COMPLET
ENVOLTURA COMPLETA



BANDEROLAGE AVEC RENFORT
ENVOLTURA CON REFUERZO

SICUREZZA

SEGURIDAD



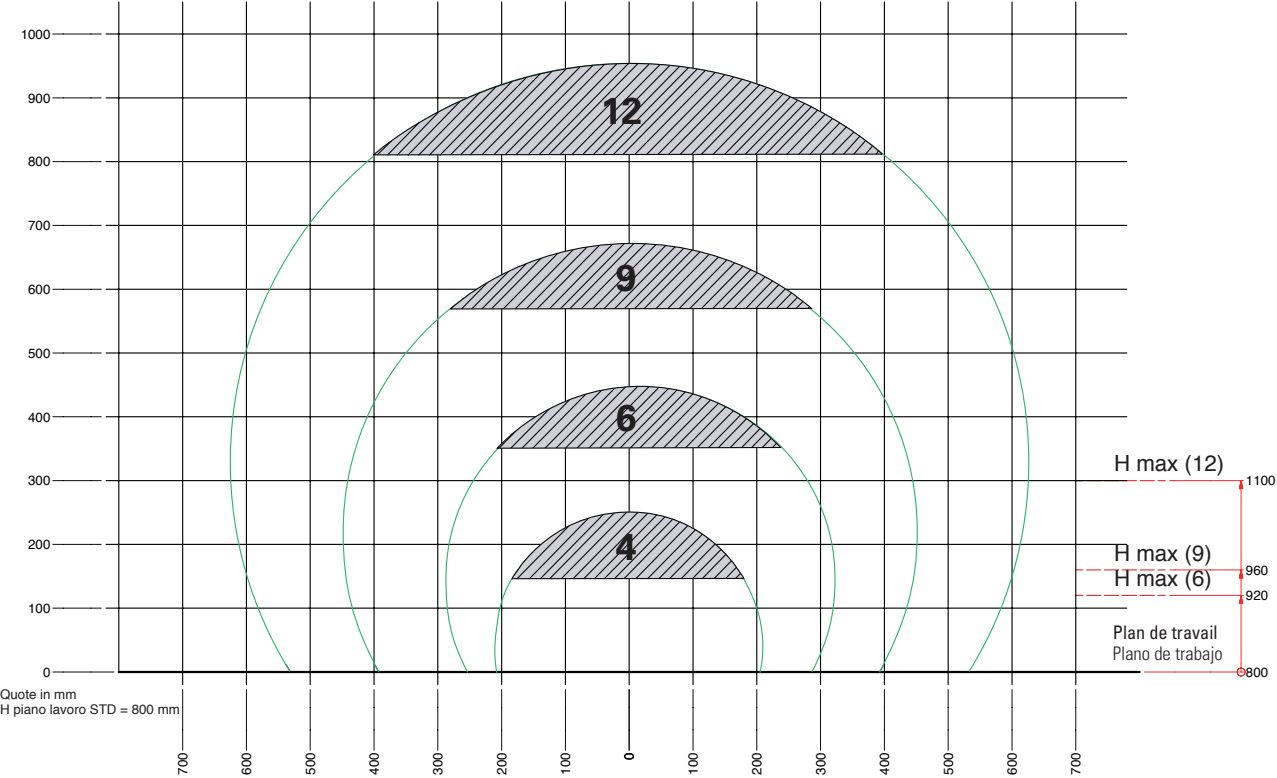
Mandrin avec système anti-décrochage de la bobine.
Remplacement de la bobine sans utiliser d'outils.
Mandril con sistema antidesenganche de la bobina.
Sustitución de la bobina sin uso de herramientas.



Dispositif de sécurité arrêt machine en cas d'ouverture des protections.
Le démarrage du cycle et du fonctionnement automatique sont possibles uniquement quand toutes les protections sur la machine sont fermées.
Dispositivo de seguridad para la parada de la máquina en caso de apertura de las protecciones. La puesta en marcha del ciclo y del funcionamiento automático es posible únicamente cuando están cerradas todas las protecciones de la máquina.

ORBIT 4, 6, 9, 12

DIMENSIONS ADMISSIBLES/ DIMENSIONES LABORABLES



Zone non admissible (pour produits qui coupent la zone grise, conta Robopac)/ Àrea no laborable (para productos que intersecan el àrea gris contacte Robopac)

Plan de travail (STD = 800 mm) / Plano de trabajo (STD=800 mm)

Hauteur maximale plan de travail / Altura máxima del plano de trabajo

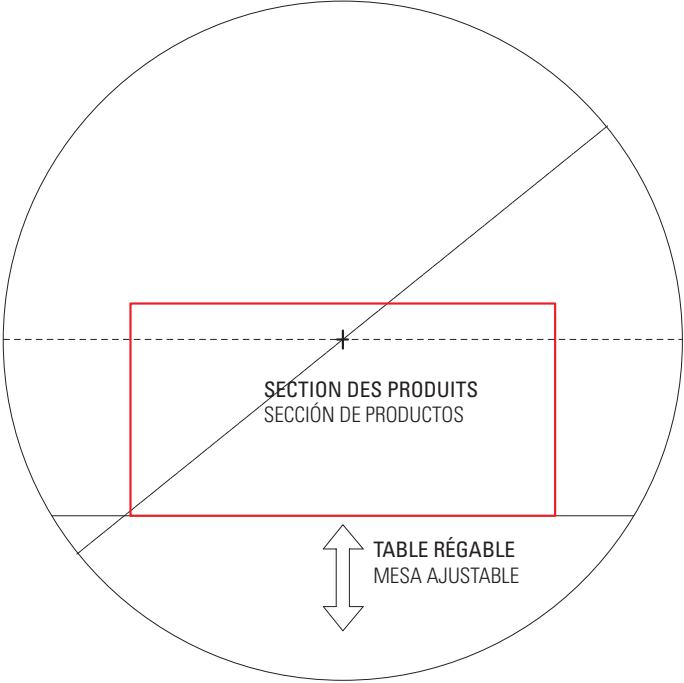
DIMENSIONS MINIMALES ADMISSIBLES LAVORABILI/ DIMENSIONES MÍNIMAS LABORABLES:
Orbit 4: 50x50 mm - Orbit 6: 70x70 mm - Orbit 9: 90x90 mm - Orbit 12: 150x150 mm.
Pour dimensions inférieures contacter Robopac/ Por dimensiones inferiores contacte Robopac

LES DIMENSIONS SE RÉFÈRENT À UNE ALIMENTATION AVEC CONVOYEURS À TAPIS SUR ROULEAUX.
POUR LES AUTRES TYPLOGIES DE CONVOYEURS LES DIMENSIONS MAXIMALES USINABLES SERONT FOURNIES PAR ROBOPAC.
LAS DIMENSIONES CORRESPONDEN A LA ALIMENTACIÓN CON TRANSPORTADORES DE CINTA SOBRE RODILLOS.
ROBOPAC INDICARÁ LAS DIMENSIONES MÁXIMAS A ELABORAR CON OTROS TIPOS DE TRANSPORTADORES.

ORBIT 4, 6, 9, 12

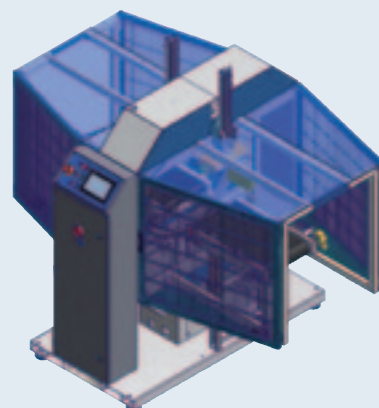
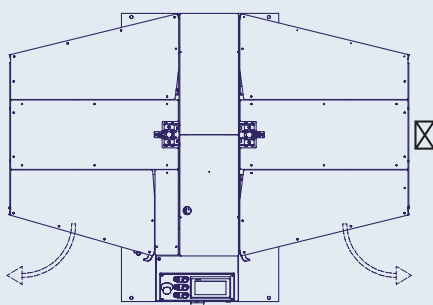
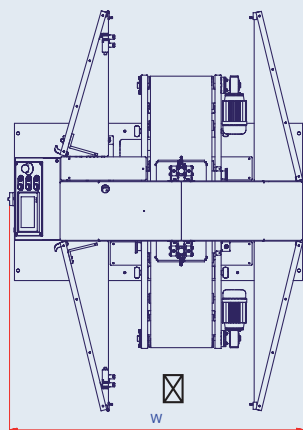
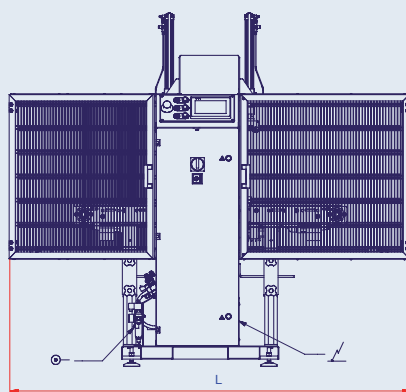
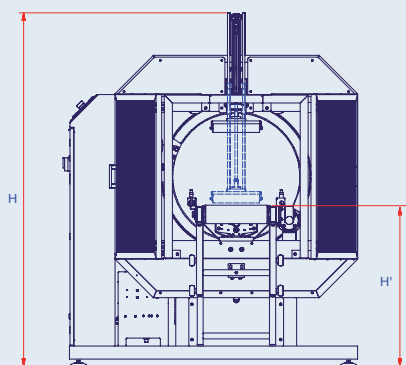
CONDITIONS OPTIMALES DE BANDEROLAGE/ CONDICION OPTIMAL DE ENVOLVIMIENTO

Pour obtenir des résultats de banderolage optimaux, il faut que la section du produit qui doit être banderolé, rejoigne au minimum le centre de l'anneau ou couronne (voir schéma). A ce titre la ligne (Orbit 6, 9, 12) est dotée, en série, d'un réglage du plan de travail en hauteur.
Para conseguir resultados de envolvimento optimal, hace falta que el perfil del producto que se quiere fajar, alcance el centro geométrico del anillo, tejuelo, ve esquema. A tal fin la línea (Orbit 6, 9, 12) es dotado, de serie, de la regulación en altura del plano de trabajo.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS					
MACHINE	MÁQUINA	4	6	9		12	
MODÈLE	MODELO			125	250	125	250
Groupe rotation avec entraînement à courroie	Grupo rotación con arrastre mediante cinta	x	x	x	x	x	
Vitesse rotation max. rpm	Velocidad máx. de rotación rpm	160	120	75	60	58	
Fonctionnement automatique avec cycle de banderolage en spirale	Funcionamiento automático con ciclo de envoltura en espiral	x	x	x		x	
Groupe de traction à bande motorisée en entrée et sortie	Grupos de arrastre con cinta motorizada en entrada y en salida	600	600	600		850	
Groupes de traction réglables manuellement en hauteur	Grupos de arrastre con altura regulable manualmente		x	x		x	
Vitesse d'avancement variable au moyen de variateur jusqu'à m/min:	Velocidad de arrastre controlada mediante variator de velocidad m/min:	8÷17	6÷13	2÷8	4÷14	5÷13	
Photocellules présence produit en entrée et en sortie	Fotocélulas para detectar el producto en entrada y en salida	x	x	x		x	
Groupe presseurs pneumatiques en entrée et en sortie	Grupo prensores neumáticos en entrada y en salida	x	x	x		x	
Groupe pinces et coupe à froid à actionnement pneumatique	Grupo pinza y de corte con accionamiento neumático	x	x	x		x	
Groupe porte-bobine à rouleau à frein de renvoi	Grupo portabobina con rodillo de fricción para reenvío	x	x	x		x	
Etirage constant du film	Tensado constante del film	Opt.	Opt.	Opt.		x	
Tension d'alimentation: 400 V 3Ph+N 50/60 Hz	Tensión de alimentación: 400 V 3Ph+N 50/60 Hz	x	x	x		x	
Puissance installée kW:	Potencia instalada kW:	0,9	1,1	1,1		2	
Pression d'exercice: 6 +/- 1 bar	Presión de ejercicio: 6 +/- 1 bar	x	x	x		x	
Consommation d'air comprimé NI/ciclo:	Consumo de aire comprimido NI/ciclo:	3,5	5	9,4	10,8	14,3	
FILM	FILM						
Largeur film mm	Ancho film mm	50÷125	50÷125	50÷125	50÷125	125	250
Diamètre externe bobine max mm	Diámetro externo máx. bobina mm	200	200	200	250	200	250
Diamètre interne bobine mm:	Diámetro interior bobina mm:	76	76	76	76	76	76

DIMENSIONS MACHINE		DIMENSIONES MAQUINA			
MACHINE	MAQUINA	4	6	9	12
L mm	L mm	1985	1985	2160	2070
W mm	W mm	1258	1462	1920	2350
H mm	H mm	1350	1755	2182	2699
H' mm	H' mm	800 (fissa)	800÷920	800÷950	800÷1100



ROBOPAC S.P.A.

Via Fabrizio da Montebello, 81
47892 Acquaviva Gualdicciolo - Repubblica di San Marino
T telefono + 378 0549. 910. 511
F ax + 378 0549. 908. 549 / 905. 946
E mail robopac@aetnagroup.com

AETNA GROUP S.P.A. - ROBOPAC SISTEMI

SP. Marecchia, 59 - 47826 Villa Verucchio - Rimini
tel. +39 0541 673411/ 678084 - fax +39 0541 679576
ropobacsistemi@aetnagroup.com

AETNA GROUP S.P.A. - DIMAC

Via Rinascita, 25 - 40064 Ozzano Emilia - Bologna
tel. +39 051 791611 - fax +39 051 6511013
dimac@aetnagroup.com

PRASMATIC S.R.L.

Via J.Barozzi, 8 - Z.I. Corallo - 40050 Monteveglio - Bologna
tel. (+39) 051 960302 - fax (+39) 051 960579
info@prasmatic.com

AETNA GROUP UK LTD

Packaging Heights

Highfield Road - Oakley - Bedford MK43 7TA - England
tel. +44 0 1234 825050 - fax +44 0 1234 827070
sales@aetna.co.uk

AETNA GROUP FRANCE S.a.r.l.

4, Avenue de l'Europe - 69150 Décines - France
tel. +33 0472 145401 - télécopie +33 0472 145419
commercial@aetnafr.aetnagroup.com

AETNA GROUP DEUTSCHLAND GmbH.

Liebigstr. 6 - 71229 Leonberg-Höfingen
tel. +49 0 7152 33 111 30 - fax +49 0 7152 33 111 40
info@aetna-deutschland.de

AETNA GROUP U.S.A. Inc.

2475B Satellite Blvd. - Duluth - GA 30096-5805 - USA
phone +1 678 473 7869 - toll free 866 713 7286 - fax +1 678 473 1025
aetnagroup@aetnagroupusa.com

AETNA GROUP VOSTOK OOO

129329 Moscow - Otradnaya str. 2B - building 6 office 224. 000
phone: (+7) 495 6443355 - fax: (+7) 495 6443356
info@aetnagroupvostok.ru

AETNA GROUP SHANGHAI Co., Ltd

No. 877, Jin Liu Road, JInshan industry district
201506, Shanghai - China
tel. (reception) +86 (0) 21 67290111
fax +86 (0) 21 67290333